



ERASMUS+ Parteneriate strategice VET

IENE 8 - “Creșterea capacității familiilor de migranți și refugiați de îngrijire a copiilor”

Unitatea de învățare de dimensiuni mici nr. 3.5

LUCRÂND ÎMPREUNĂ

Autori:

Andrea Kuckert-Wöstheinrich

St Augustinus-Gruppe

Septembrie 2019



National and Kapodistrian
University of Athens



*Acest proiect a fost finanțat cu sprijinul Comisiei Europene.
Această publicație reflectă doar părerile autorului și Comisia nu este responsabilă pentru
eventuala utilizare a informațiilor pe care le conține.*

CUPRINS

Cuprins.....	2
Totul este mai mare decât suma părților	3
Obiective.....	3
Definiții și teorii privind lucrul împreună	3
Puncte cheie	4
Activitatea.....	5
Reflecție asupra subiectului: lucrând împreună	5
Autoevaluare	6
Literatură / resurse.....	6

TOTUL ESTE MAI MARE DECÂT SUMA PĂRȚILOR

Această unitate de învățare va prezenta subiectul colaborării. Profesioniștii (angajații din sectorul asistenței medicale, cum ar fi asistenții medicali sau asistenții sociali, și mulți alții) și voluntarii (care lucrează pentru un anumit obiectiv, în timpul liber, fără a fi plătiți), îngrijesc deseori familiile de refugiați. În acest sens, este important ca ambele grupuri să lucreze împreună pentru acele familii care au nevoie de sprijinul lor. Cu toate acestea, refugiații înșiși trebuie, de asemenea, priviți ca actori la același nivel, în ceea ce privește abilitățile lor, și trebuie motivați să participe activ.

OBIECTIVE

În această unitate de învățare, familiile refugiaților și lucrătorii din sănătate vor învăța:

1. definițiile lucrului împreună;
2. provocările care apar în colaborarea;
3. strategii care asigură o bună cooperare;
4. locul pe care familia de refugiați îl va avea în acest proces.

DEFINIȚII ȘI TEORII PRIVIND LUCRUL ÎMPREUNĂ

Lucrul împreună include ideea că diferite persoane depun eforturi pentru o cauză comună. Cuvântul **cooperare** în acest context se referă la o colaborare a mai multor persoane, care în mod normal urmăresc un scop comun. Într-un context profesional, cooperarea este, de asemenea, descrisă drept **cooperare multidisciplinară**, mai ales atunci când diverse grupuri profesionale colaborează. În contextul sprijinului acordat familiilor de refugiați, profesioniștii și voluntarii lucrează foarte des împreună. Profesioniștii au o imagine de ansamblu asupra diverselor aspecte juridice, de promovare a sănătății, financiare și multe alte aspecte și pot oferi sfaturi profesionale. Voluntarii, de exemplu, însoțesc refugiații la birouri și autorități (Centrul de muncă, Oficiul pentru înregistrarea străinilor etc.), explică chestiuni cu care refugiații nu sunt familiarizați sau nu le înțeleg și îi informează prin propriile lor experiențe cotidiene. Dacă sunt clarificați cu legislația aceștia pot transmite, de asemenea, informații importante. Profesioniștii și voluntarii oferă diferite sarcini și posibilități în ceea ce privește sprijinul refugiaților. Profesioniștii, atunci când lucrează cu familii de refugiați, trebuie să:

- aibă un punct de vedere profesional;
- să țină seama de aspectele legale;
- să respecte structurile procedurale definite.

Voluntarii, atunci când lucrează cu familii de refugiați, pot să:

- organizează activități de divertisment comune;

- însoțirea refugiaților la birouri, autorități sau unități sanitare;
- construiesc relații interpersonale;
- poate servi drept mediator între un refugiat și un profesionist;

Cu toate acestea, provocarea constă adesea în diferitele etape și abilități cu care se confruntă partea respectivă. În timp ce profesionistul trebuie să respecte anumite proceduri, voluntarul este capabil să reacționeze uneori într-un mod rapid și personal. Acest lucru poate duce la conflicte. Astfel, trebuie să se țină seama de următoarele aspecte atunci când lucrăm împreună:

- alocarea clară a rolurilor între profesioniști și voluntari;
- recunoașterea abilităților celuilalt;
- aprecierea muncii celorlalte persoane;
- medierea de către o terță persoană în situații de conflict;
- comunicare de la egal la egal;
- definirea rolurilor comune pentru toți cei implicați.

În plus, voluntarii și refugiații au nevoie în egală măsură de informații cu privire la diverși actori și puncte de contact pe care le întâlnesc în activitatea lor de zi cu zi și în viața lor de zi cu zi (Bertelsmannstiftung 2016).

Refugiații trebuie să fie percepuți ca actori ai propriei vieți de către toți cei implicați și trebuie promovată independența lor. În mod normal știu foarte bine care sunt abilitățile lor. Acestea trebuie descoperite în conversațiile tuturor celor implicați și astfel promovate și mai mult, astfel încât refugiații să poată juca un rol activ în societate. În acest context, nu trebuie subestimat faptul că refugiații dețin cunoștințe indispensabile integrării reciproce (Robert Bosch Stiftung & BpB 2018)!

In contextul IENE 8

Pentru familiile de refugiați, este important să știm că sunt susținuți de diferiți actori din țara gazdă. Cu toate acestea, fiecare actor are și anumite drepturi și îndatoriri. Sistemul de sănătate este complex în ansamblu, iar profesioniștii și voluntarii lucrează împreună în multe domenii diferite - nu numai când vine vorba de îngrijirea refugiaților. Pentru refugiați, transparența în ceea ce privește distribuirea responsabilităților și comunicarea este utilă. Refugiații înșiși ar trebui să devină din ce în ce mai independenți și să fie din nou directorii propriei vieți cât mai curând posibil. Aceste subiecte vor fi abordate în proiectul IENE-8, iar lucrătorii din domeniul sănătății vor fi instruiți pentru a conștientiza propriile roluri și pentru a le organiza în consecință atunci când sprijină familiile de refugiați.

PUNCTE CHEIE

(Trei slide-uri PowerPoint cu puncte cheie și diagrame / imagini din cercetare).

ACTIVITATEA

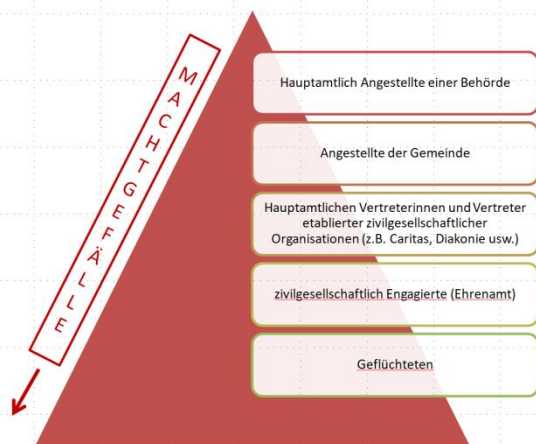


Abbildung 1: Nach Schammann und Kühn 2016

„Nașul meu s-a dus la biroul de înregistrare pentru străini cu mine. Ni s-a spus pentru a treia oară că ceva nu este în regulă cu documentele. Nașul meu pregătise totul. Nu înțeleg acest lucru.”

Vă rugăm să descrieți (profesionist / voluntar) un exemplu negativ și gândiți-vă la întrebările din baza graficului:

- De unde ești?
- Care au fost problemele?
- Cum s-au putut rezolva problemele?

Traducerea graficului de mai sus: **Figura 1: Conform lui Schammann și Kühn 2016**

Scrisul de pe partea stângă: Dezechilibrul puterii;

Titluri de sus în jos: Angajat cu normă întreagă într-o autoritate; angajat al administrației locale; reprezentanți cu normă întreagă ai organizațiilor societății civile bine stabilite (de exemplu, Caritas, Diakonie etc.); persoane angajate în societatea civilă (voluntari); refugiați.

REFLECTIE ASUPRA SUBIECTULUI: LUCRÂND ÎMPREUNĂ

Refugiați:

Cunoașteți diferența dintre un profesionist și un voluntar?

Ce experiențe ai avut cu voluntarii?

Ce impresie aveți de angajați din diferite autorități?

Ce puteți face personal pentru a vă atinge mai rapid obiectivul sau pentru a respecta cerințele autorității?

Profioniști / Voluntari:

Ce experiențe ai avut cu profioniști sau voluntari?

Ce impresie aveți despre angajați sau voluntari din diferite autorități?

Ce poți face personal pentru a-ți atinge obiectivul mai repede?

AUTOEVALUARE

Abilitățile mele de profesionist / voluntar sunt:

Sunt conștient de abilitățile celeilalte persoane:

Prin munca noastră ne propunem să: _____ refugiatul

LITERATURĂ / RESURSE

1. Bertelsmannstiftung (2016). Koordinationsmodelle und Herausforderungen ehrenamtlicher Flüchtlingshilfe [*Coordination Models and Challenges of Voluntary Aid to Refugees*] https://www.bertelsmann-stiftung.de/fileadmin/files/BSt/Publikationen/GrauePublikationen/Koordinationsmodelle_und_Herausforderungen_ehrenamtlicher_Fluechtlingshilfe_in_den_Kommunen.pdf
2. Robert Bosch Stiftung & Bundeszentrale für politische Bildung [*Robert Bosch Stiftung & The Federal Agency for Civic Education*] (2018). Perspektive Teilhabe [*Perspective Participation*]. https://minor-kontor.de/wp-content/uploads/2018/06/Minor_PT_Freiwilliges-Engagement-in-Kommunen_2018.pdf
3. Schammann und Kühn (2016). Kommunale Flüchtlingspolitik in Deutschland. [*Local Refugee Policy in Germany*]. Bonn: Friedrich-Ebert-Stiftung.
4. Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung [*The Federal Centre for Health Education*]. (2017). Resilienzförderndes und kultursensibles Denken und Handeln für Geflüchtete. Fortbildungsmanual für Haupt- und ehrenamtliche Mitarbeitende in der Hilfe für Geflüchtete. [*Resilience-Promoting and Culturally Sensitive Thinking and Action for Refugees. Advanced Training Manual for Professional and Voluntary Staff in the Aid to Refugees*].

Soluții:

Abilitățile mele de profesionist / voluntar sunt: sunt conștient de abilitățile celeilalte persoane: vă rugăm să vedeți introducerea!

Munca noastră își propune: _sprijin / _împuternicire / _promovarea refugiatului.